

<b>PROGRAMA DE CURSO</b>		
<b>1. Nombre de la actividad curricular</b> Corresponsalías de prensa en inglés		
<b>2. Nombre de la actividad curricular en inglés</b> News correspondents in English		
<b>3. Código:</b> ESPE19		
<b>4. Carrera:</b> Periodismo		
<b>5. Unidad Académica / organismo de la unidad académica que lo desarrolla</b> Escuela de Periodismo, Instituto de la Comunicación e Imagen		
<b>6. Área de Formación:</b> Especializada		
<b>7. Carácter:</b> Electivo		
<b>8. Semestre:</b> Séptimo		
<b>9. Año:</b> 2022		
<b>10. Número de créditos SCT – Chile:</b> 6		
<b>11. Horas de trabajo</b>	Presencial 2,5 (c)	No presencial 6,5
<b>12. Requisitos:</b> Inglés nivel medio		
<p><b>13. Propósito general del curso:</b></p> <p>Este curso electivo tiene dos propósitos: uno es que las y los estudiantes se familiaricen con el trabajo de la prensa internacional y las corresponsalías extranjeras, y puedan proponer, abordar y redactar en inglés temas de interés periodístico desde y sobre Chile para un medio de comunicación extranjero; el segundo objetivo es practicar el inglés a través de lecturas, redacción de notas periodísticas, búsquedas de información en fuentes internacionales en inglés, realizar entrevistas en inglés, la conversación y ejercicios sobre el idioma.</p> <p>Las clases se impartirán mayoritariamente en inglés, por lo que se requiere contar con conocimientos del idioma a nivel medio, de conversación básica y comprensión lectora.</p>		

Aporta al perfil de egreso de periodista al:

Contribuir conocimientos para que desarrolle su trabajo con una mirada global y con vocación pública; promueva iniciativas de transformación social sustentadas tanto en valores democráticos como éticos, acordes con la defensa y promoción de los derechos humanos y el derecho a la comunicación; y aborde problemas relevantes, a modo de generar, producir y dinamizar propuestas de sentido desde la comunicación y sobre la realidad, entendiéndola desde su complejidad, diversidad y pluralidad.

#### 14. Competencias y subcompetencias a las que contribuye el curso

Ámbito: 3. Creación y gestión

Competencias:

3.1. Construir relatos periodísticos utilizando diversos formatos -escrito, audiovisual, radial, digital y sus convergencias- en contextos históricos y sociales, evidenciando el punto de vista desde el que se construyen los relatos periodísticos y los criterios de realidad y actualidad.

Sub competencias:

3.1.b. Gestionar el proceso de producción de relatos periodísticos.

3.1.c. Dimensionar los alcances que esas producciones pueden tener en el espacio público.

#### 15. Resultados de Aprendizaje

Los estudiantes serán capaces de:

- Conocer el trabajo de la prensa internacional y las corresponsalías de prensa
- Identificar y proponer temas de cobertura periodística desde Chile para medios extranjeros
- Preparar una nota de prensa en inglés sobre Chile para un público internacional
- Practicar y mejorar su nivel de inglés oral y escrito

#### 16. Unidades/ Indicadores de aprendizajes

<i>Unidad</i>	<i>Contenidos</i>	<i>Indicadores de Aprendizaje</i>
<p><u>Unidad 1:</u></p> <p>Periodismo internacional y corresponsalías de prensa</p>	<p>La cobertura y flujo de noticias internacionales</p> <p>Agencias internacionales de prensa</p> <p>Corresponsales, stringers y fixers</p>	<p>Comprende el funcionamiento de la prensa internacional y las corresponsalías de prensa</p> <p>Analiza críticamente la cobertura y tratamiento de la información internacional</p>

	Practicar el inglés	<p>Conoce el tratamiento y cobertura sobre Chile en la prensa internacional</p> <p>Ejercitar el inglés oral y escrito</p>
<p><u>Unidad 2:</u></p> <p>Cubrir Chile para medios extranjeros</p>	<p>Detección de temas para un público extranjero</p> <p>Criterios para el uso de fuentes y reporteo independiente</p> <p>Explicar Chile para el exterior: contexto y antecedentes</p> <p>Practicar el inglés</p>	<p>Desarrolla habilidades para identificar y proponer temas desde Chile para medios extranjeros</p> <p>Reflexiona sobre el uso de fuentes y la independencia del periodista</p> <p>Desarrolla criterios para escribir sobre Chile para un público extranjero</p> <p>Ejercitar el inglés oral y escrito</p>
<p><u>Unidad 3:</u></p> <p>Reporteo, fuentes y redacción periodística en inglés</p>	<p>Uso de fuentes en inglés</p> <p>Entrevistar en inglés</p> <p>Practicar el inglés</p>	<p>Conoce y utiliza fuentes de información internacional</p> <p>Realiza entrevistas periodísticas en inglés</p> <p>Ejercitar el inglés oral y escrito</p>
<p><b>17. Metodología de Enseñanza y Aprendizaje</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Clases expositivas</li> <li>- Lecturas en inglés</li> <li>- Ejercicios</li> <li>- Visionados</li> <li>- Invitados especiales</li> </ul>		

### 18. Evaluación

- Ejercicios (50%)
- Entrevista en inglés (20%)
- Nota de prensa en inglés (30%)

### 19. Requisitos de Aprobación

Podrán eximirse de examen final quienes tengan promedio 5,0 y no tengan nota roja en ninguna evaluación parcial.

Las evaluaciones NO tomarán en cuenta el dominio del inglés, porque su objetivo es la práctica, la corrección y el mejoramiento.

### 20. Bibliografía Obligatoria

- Fowler-Watt, Karen y Stuart Allan (eds.) (2013). *Journalism: New Challenges*, Centre for Journalism & Communication Research, Bournemouth University, Poole. pp. 35-59.
- Sambrook, Richard (2010). *Are foreign correspondents redundant? The changing face of international news*. University of Oxford Reuters Institute for the Study of Journalism. Oxford. pp. 3-25 y 59-67.
- Artículos de prensa internacional en inglés (*BBC, The New York Times, South China Morning Post, Al Jazeera, South Africa Mail&Guardian*, entre otros).

### 21. Bibliografía Complementaria

- Borri, Francesca (2013), "Woman's work", *Columbia Journalism Review*, New York, 1 julio 2013.
- Gostoli, Ylenia y Edmee van Rijn, "Gaza's female fixers", *Al Jazeera*, 11 septiembre 2015.
- Schmickle, Sharon, "Journalists form collaborative international networks to better report world news", *MinnPost*, 2 septiembre 2014.
- The New York Times, "The Times and Iraq", 26 mayo 2004, New York.
- Unesco, "Freedom of expression and the safety of foreign correspondents: trends, challenges and responses", 2021. Resumen: <https://en.unesco.org/news/unesco-brief-calls-attention-safety-foreign-correspondents>

Texto completo: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000378300>

## 22. Recursos web y audiovisuales

- Documental "Control Room" (Jehane Noujaim, 2004). Disponible en:

<https://www.youtube.com/watch?v=MCgfMdvk2n8&t=4s>

- Documental "It's mutilation. The police in Chile are blinding protesters", *The New York Times*, 10 noviembre 2019.

<https://www.nytimes.com/video/world/americas/100000006795557/chile-protesters-shot-eye.html>

<https://www.youtube.com/watch?v=rF1sQatbwf0>

Slate, If it happened there, <https://slate.com/tag/if-it-happened-there>

Word Reference, [www.wordreference.com](http://www.wordreference.com)